

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:68

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A niektórzy z naczelników (rodów swoich) ojców, gdy doszli do domu JAHWE w Jerozolimie, złożyli dla domu Bożego dobrowolne dary, aby można go było postawić na jego (dawnym) miejscu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A niektórzy z naczelników rodów, gdy doszli do świątyni JAHWE w Jerozolimie, złożyli dla świątyni Bożej dobrowolne dary, aby można ją było postawić na jej dawnym miejscu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A <i>niektórzy</i> z naczelników rodów, gdy przyszli do domu JAHWE, który <i>był</i> w Jerozolimie, składali dobrowolne <i>dary</i> , aby odbudować dom Boży na jego miejscu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A niektórzy z książąt domów ojcowskich przyszli do domu Pańskiego, który był w Jeruzalemie, ofiarowawszy się dobrowolnie, aby budowali dom Boży na miejscu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z przedniejszych ojców, gdy wchodzili do kościoła PANSKIEGO, który jest w Jeruzalem, dobrowolnie ofiarowali na dom Boży, aby ji postawili na miejscu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A niektórzy z naczelników rodów przy wejściu swym do domu Pańskiego w Jerozolimie złożyli dary dla domu Bożego, aby odbudowano go na dawnym miejscu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A niektórzy z naczelników rodów, doszedłszy do domu Pańskiego w Jeruzalemie, złożyli dla domu Bożego dobrowolne dary, aby można go było postawić na dawnym jego miejscu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Część naczelników rodów, po przybyciu do domu JAHWE w Jerozolimie, złożyła dobrowolne ofiary na dom Boga, by pomóc w jego odbudowie na dawnym miejscu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy przybyli do domu JAHWE w Jerozolimie, wielu przywódców rodów złożyło dary na odbudowę domu Bożego na jego dawnym miejscu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niektórzy spośród przywódców rodów, przybywszy do Świątyni Jahwe w Jeruzalem, przynieśli dobrowolne dary dla Domu Boga, aby można go było znowu odbudować na dawnym miejscu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (дехто) з володарів батьківщин, коли вони йшли до господнього дому, що в Єрусалимі, добровільно дали на божий дім, щоб поставити його на його приготовленому місці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A naczelnicy założycieli rodów przyszli do Domu WIEKUISTEGO, który był w Jeruzalaim oraz dobrowolnie się zaofiarowali, by budować Dom Boga na jego miejscu.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A niektórzy mężowie będący głowami domów patriarchalnych, przybywszy do domu JAHWE, który był w Jerozolimie, złożyli dobrowolne dary ofiarne dla domu prawdziwego Boga, aby go wznieść na jego miejscu.
---------	---------------------	------------------------	---